

DESVELANDO VONTADES OCUPACIONAIS DE PACIENTES INTERNADOS EM UMA CLÍNICA DE CUIDADOS PALIATIVOS ONCOLÓGICOS*

Unveiling occupational wishes of in patients in an oncology palliative care clinic

Desvelando voluntades ocupacionais de personas internadas en una clínica de cuidados paliativos oncológicos

Resumo

O câncer é uma doença crônica para qual o tratamento modificador do curso natural da doença não é uma alternativa possível em todos os casos, o que evidencia a necessidade de cuidados paliativos oncológicos. O Terapeuta Ocupacional é profissional integrante dessa filosofia de cuidados, podendo intervir desde o controle de sintomas até o aumento da independência e da autonomia, favorecendo também a manutenção de ocupações significativas no cotidiano do paciente e de seus familiares. Na perspectiva do Modelo de Ocupação Humana-MOH, as ocupações são percebidas como um comportamento humano de uso intencional do tempo para satisfazer impulsos internos e exigências sociais. Fundamentado no MOH, este estudo objetivou compreender as vontades ocupacionais de pessoas internadas nas Clínicas de Cuidados Paliativos Oncológicos (CCPO) e identificar quais valores atribuíam a estas ocupações. Trata-se de um estudo de caso múltiplo, de abordagem qualitativa, que foi realizado com quatro pessoas internadas nas Clínicas de Cuidados Paliativos Oncológicos do Hospital Ophir Loyola (Belém-PA) a partir dos seguintes instrumentos de pesquisa: entrevista inicial, utilização adaptada do Jogo "Cartas na mesa", realização ocupacional e entrevista final com AS participantes. A análise do conteúdo desses instrumentos gerou duas categorias que permitiram descrever as vontades ocupacionais das participantes e o significado fornecido às vontades realizadas. Assim, almeja-se que este estudo possa ser construtor de novas reflexões acerca da temática das vontades ocupacionais de pessoas em cuidados paliativos, além de contribuir com estudos e intervenções no campo da Terapia Ocupacional na interface com o MOH.

Palavras-chave: Hospitalização; Cuidados Paliativos; Ocupação; Modelo de Ocupação Humana.

Abstract

Cancer is a chronic disease for which disease-modifying treatment is not a possible alternative in all cases, which highlights the need for oncologic palliative care. The Occupational Therapist is a professional professional in this philosophy of care, may intervene from control of symptoms to increase independence and autonomy, also favoring the maintenance of personal care in the daily of the patient and their family. From the perspective of the Model of Human Occupation - MOHO, occupations are perceived as a human behavior of intentional use of time to satisfy internal impulses and social demands. Based on the MOHO, this study aimed to understand the occupational wills of people admitted to the Oncology Palliative Care Clinics (OPCC) and to identify which values they attributed to these occupations. This is a multiple case study with a qualitative approach, which was conducted with four people admitted to the Oncology Palliative Care Clinics of Hospital Ophir Loyola (Belém-PA) from the following research instruments: initial interview, adapted use of the "Letters on the table" game, occupational performance and final interview with the participants. The analysis of the content of these instruments generated two categories that allowed describing the occupational wills of the participants and the meaning provided to the wishes realized. Thus, it is intended that this study can build new reflections on the theme of occupational wills of people in palliative care, and contribute to studies and interventions in the field of Occupational Therapy in interface with MOHO.

Key words: Hospitalization; Palliative Care; Occupation; Model of Human Occupation.

Resumen

El cáncer es una enfermedad crónica para la cual el tratamiento modificador de la enfermedad no es una alternativa posible en todos los casos, lo que resalta la necesidad de cuidados paliativos oncológicos. El terapeuta ocupacional es un profesional en esta filosofía de atención médica, puede intervenir del control de los síntomas para aumentar la independencia y la autonomía, también favorece el mantenimiento de la atención personal en el diario del paciente y su familia. Desde la perspectiva del Modelo de Ocupación Humana - MOH, las ocupaciones se perciben como un comportamiento humano de uso intencional del tiempo para satisfacer los impulsos internos y las demandas sociales. Basado en el Ministerio de Salud, este estudio tuvo como objetivo comprender las voluntades laborales de las personas admitidas en las Clínicas de Cuidados Paliativos de Oncología (CCPO) e identificar qué valores atribuyeron a estas ocupaciones. Este es un estudio de caso múltiple con un enfoque cualitativo, que se llevó a cabo con cuatro personas ingresadas en las Clínicas de Cuidados Paliativos de Oncología del Hospital Ophir Loyola (Belém-PA) del siguiente instrumento de investigación: entrevista inicial, uso adaptado del Juego de "Cartas en la mesa", desempeño laboral y entrevista final con los participantes. El análisis del contenido de estos instrumentos generó dos categorías que permitieron describir las voluntades laborales de los participantes y el significado dado a los deseos realizados. Por lo tanto, se pretende que este estudio pueda construir nuevas reflexiones sobre el tema de las voluntades ocupacionales de las personas en cuidados paliativos y contribuir a los estudios e intervenciones en el campo de la Terapia Ocupacional en interfaz con el MOH.

Palabras clave: Hospitalización, Cuidados Paliativos, Ocupación, Modelo de Ocupación Humana.

Carla Raisa Silva Lima

Terapeuta Ocupacional do Hospital Ophir Loyola da Universidade do Estado do Pará, UEPA, Belém, PA - Brasil.

carlaraia@hotmail.com

Gisely Gabrieli Avelar Castro

Terapeuta Ocupacional da Universidade Federal do Pará, UFPA, Belém, PA - Brasil.

giselyavelarto@gmail.com

,1752'8d-2

&DGD YH] PDLV DV GRHGDHWHFHUQWFLYDV JDQKDP YLVLELOLGDGH
YH]HV VmR FRQGLo}HV GH VD~GH TXH QmR SRVVXHP SHUVSHFWLYD G
GR FXUVR QDWXUDO GD GRHQoD

&RP EDVH HP UHJLVWURV GD 2UJDQL]DomR 0&DGLDOLGD}HV~ GH 2
PRUWHV SRU DQR QR PXQGR PLOK}HV V~GH SRUHGHWQYDV FURQLFBV
RFRUUH FHUFD GH XP PLOK mR GH yELWRV SRU DQR VHQGR TXH PL
FDV 'HQWUH DV GRHQoDV FU{QLFDV PDLV SUHYDOHQWHV HVWi R FkQ
OK}HV GR TXDQWLWDWLYR GH PRUWHV DQXDO QR PXQGR

(DLQGD p UHFRUUHQWH QD SUIWLFD FOtQLFD TXH DV GLYHUV DV F
FkQFHU WHQKDP FRPR SURSyVLWR SULQFLSDO R WUDWDPHQWR PRGLI
HQoD SRUpP TXDQGR HVWH QmR p PDLV YLiYMB DFOREOMHWLYR TXH YLO
GH VLQWRPDV GHFRUUHQWHV GD GRHQoD H SURPRomR GD TXDOLGDG
WHPSR SRVvtYHO DERUGDJHP HVVD TXH HQYROYH SULQFtSLRV GR TX
GRV SDOLDWLYRV

(VVH SHUILO GH FXLGDGR QmR UHSUHVHQWD R ILQDO GH XP WUDV
HP PXGDQoDV HP VHX IRFR SULRUL]DQGR PHGLGDV TXH SURSRUFLRQ
TXDOLILFDGR PHVPR GLDQWH GH XPD GRHQoD TXH DPHDFH D FRQWL

&XLGDGRV SDOLDWLYRV p FRQFHLWXDGR FRPR XPD DERUGDJHP TX
TXDOLGDGH GH YLGD GRV SDFLHQWHV H VXDV IDPtOLDV TXH HQIUHQW
GRHQoDV TXH DPHDoDP D FRQWLQXLGDGH GD YLGD DWUDYpV GD SUH
WR SRU PHLR GH LGHQWLILFDomR SUHFRFH H DYDOLDomR FXLGDGRVD
SUREOHPDV ItVLFRV SVLFRVVRFLDO H HVSLULWXDO

4XDQGR D SHVVRD QHFHVVLWD GH FXLGDGRV PDLV LQWHQVRV SD
QHFHVViULR XP DFRPSDQKDPHQWR LQWHJUDO SRGHQGR VHU R PDLV
SLWDODU &RPSUHTXGDH DVVLVWrQFLD IRUQHFLGD SRU XPD HTXLSH PX
SHUVSHFWLYD SDOLDWLYD HP DPELHQWH KRVSLWDODU SRGH FRQU
H R DOtYLR GH VRIULPHQWR HP WRGDV DV VXDV GLPHQV}HV YDORUL
KXPDQD

8P GRV SURILVVLRQDLV TXH GHYH DWXDU QD HTXLSH GH FXLGDGR
2FXSDFLRQDO VHQGR SDUWH LQWHJUDQWH H IXQGDPHQWDO GD DVVL
GHV GH LQWHUYHQomR GHVGH R FRQWUROH GH VLQWRPDV DRX DXPHQ
WRQRPLDGD PDQXWHQomR GH RFXSDo}HV VLJQLILFDWLYDV QR FRWL
IDPLOLDUHV

D 36XMHLWRV TXH GHVHPHQKDP RV FRPSRQHQWHV GDV DWLYLGDGHV SRU VL PHVPR \$VVRFLDomR
\$27\$
E 3RGHU GHFLGLU SRUWHL PNDVRSUGSULDV OHLV' 9L]]XVR

2 7HUDSHXWD 2FXSDFLRQDO HPSUHJD VXD KDELLOLGDGH GH LGHQV
SDFLRQDLV GR LQGLYtGXR H YLGD D WXDO GD SHVVRD DOPHMDQGR JD
OKRU TXDOLGDGH GH YLGD LQFOXVLYH GXUD Q WUHDLS LDU RFXSDomR L B G DOR
DV RFXSDo}HV KXPDPQDV VmRRR SULQFLSDO IRF

(QD SHUVSHFWLYD GR ORGHOR GH 2FXSDomR +XPDQD 02+ DV RFR
FRPR XP FRPSRUWDPHQWR KXPDPQR GH XVR LQWHQFLRQDO GR WHPSR
LQWHUQRV H H[LJRQFLDV VRFLDLV SRU PHLR GD H[SORUDomR H GRPt
QD RUJDQL]DomR GR VLVWHPD e QD RFXSDomR TXH R LQGLYtGXR VH
PHQWRV H LGHQWLGDGHV

2 02+ IRL GHVHQYROYLGR SHOR 7HUDSHXWD 2FXSDFLRQDO *DU\ .L
&ULDGR D SDUWLU GR HVWXGR GD 7HUDSHXWD 2FXSDFLRQDO 0DU
PR REMHWR GH HVWXGR R &RPSRUWDPHQWR 2FXSDFLRQDO 2 02+ SRV
FRPSRUWDPHQWR RFXSDFLRQDO GH XP LQGLYtGXR H VHXGR VLVIXQ
YDomR SDUD D RFXSDomR SDGU}HV GH URWLQD GR FRPSRUWDPHQWR
GHVHPSHQKR WUDEDOKDGR H D LQIOXrQFLD GR DPELHQWH QD RFXSDo

0DGDORVVR H DSULFRMQLWDP HP VHXV HVWXGRV R XVR GR 02+ FRP
LQVXILFLrQFLD UHQDO FU{QLFD HP KHPRGLiOLVH QR TXDO D DSOLFDo
UHRUJDQL]DomR GRV SDSpLV RFXSDFLRQDLV TXH SRGHP WHU VLGR DO
WUDWDPHQWR R TXH SRGH RFDVLRQDU XP FLFOR PDOpYROR HP UHOD
GLomR

3ROLD H &VWUJHP HP VXDV SHVTXLVD D UHODomR GR 02+ FRP SHV
SRU OHVmR PHGXODU QR TXDO GHIHQGHP TXH DV VHTXHODV GD OHVr
GLIHUHQWHV QtYHLV RQGH Ki XPD UXSWXUD QR VXEVLVWHPD GR GHV
VLJQLILFDPHQWH R VXEVLVWHPD GR KiELWR YLVWR TXH D FRQVWUX
ELOLGDGHV SUHH[LVWHQWHV H UHSHWL0}HV GDV DWLYLGDGHV SDUD
VXEVLVWHPD GD YROLOmR SRGH VRIUHU DOWHUD0}HV GHYLGR D UHDo
WHQWDWLYDV IUXVWUDGDV GH GRPtQLR GR DPELHQWH

&RQWH[WXDOL]DQGR RV FRQFHLWRV GR 02+ FRP R DGRHFLPHQWR
GH FXLGDGRV SDOLDWLYRV H D KRVSILVXOp] B B DRV LFRQDolmGH U H WHP
FLDO SDUD LQIOXHQFLDU QR FRPSRUWDPHQWR RFXSDFLRQDO GDV SH
FDV H PHQWDLV JHUDGDV SRU FRQWD GR FkQFHU HP IDVH DYDQoDGD
GR SURFHVVOR GH ILQLWXGH TXH DOJXPDV SHVVRDV SDVDP D SHUFHE
QHQWH 6LWXDomR TXH SRGH LQIOXHQFLDU QD PRWLYDomR SDUD D R

2 02+ EXVFD HQWHQGHU GH TXH PRGR jV RFXSDo}HV VmR PRWLYD
HVWDEHOHFLGRV RX DGDSWDGRV H FRPR DV DWLYLGDGHV VmR UHDO
QHQWHV LQDOLFLRQDGRV YROLOmR KDELWXDomR H FDSDFLGDGH GH G

\$ YROLOpmRRQFHLWXDGD FRPR SRUomR PRWLYDGRUD GR FRPSRUWD
TXH VH PDQLIHVWD QR GHVHMR GH FDGD LQGLYtGXR GH HQFRQWUDU
PXQGR VHQGR TXH VXD RULJHP p PHGLDGD SRU RXWURV IHQ{PHQRV I
ItVLFRV FRPR KXPRU IDGLJD H[FLWDomR PHGR HQWUH RXWURV

([LVWHP WUrV H ~~GHVHGRV~~ YROLOmR TXH VmR FODVVLILFDGRV H JXQGR)RUH ~~WIKRIFRFR~~ FDXVDomR S ~~TXWRDFOU~~ UHVSQRGH DRV SHQVDF WRV H VHQWLPHQWRV GR LQGLYtGXR VREUH D VXD HIHWLYLGDGH HP GLiULD VHQGR UHIOHWLGD QD FRQVFLrQFLD GDV KDELOLGDGHV SUHV FRPR VHU FSDS] GH SURGX]LU R TXH TXHU LQFOXLQGR UH ~~V~~RQKHFHU FRQILDQWH RX DQVLRVR DQWH D UHDOL]DomR GH XPD WDUHID H UHIO RYDORUTXH VmR FRPSRVWRV GH FUHQoDV H FRPSURPLVVRV TXH GHIL WR H LPSRUWDQWH HVSHFLILFDQGR SDUD R LQGLYtGXR R TXH YDOH UHDOL]DU 2V YDORUHV LQFOXHP R QtYHO GH RULHQWDomR HP UHODo UR H D FHUWH]D VREUH FRPR R WHPSR LGWMHTMHVDRGRHDRV D SDUWLU GD H[SHULrQFLD GR SUD]HU H VDWLVIDomR GR LQGLYtGXR QD 5HIHU ~~PH~~ j GLVSRVLOmR SDUD R HQJDMDPHQWR HP Do}HV

1HVVD SHUVSHFWLYD GD YROLOmR HQTxDQWR FRPSRQHQWH HVVH GHPRV UHIOHWLU FRPR LVVR RFRUUh ~~QR D~~~~FRDHO~~~~QWR~~~~FRPKRV~~~~SQWR~~~~DDU~~DU VRDV TXH SDVVDP D QRWU H RX UHFRQKHFHU RV VHQWLPHQWRV JHU UHDOL]DU GHWHUPLQDGDV RFXSDo}HV TXH DQWHV GD KRVSLWDOL]Do WDPEpP SDVVDP D HQDOWHFHU RFXSDo}HV TXH IL]HUDP SDUWH GH VX YD &RQV ~~L~~GHWDPEpP TXH GHWHUPLQDGDV RFXSDo}HV HOHQFDGDV SR D WHU RXWURV YDORUHV H PXLWRV SRGHP HQFDUDU HVVDV UHDOL]D WioDV FRPR IRUPD GH GHVSHGLGD H PRPHQWR GH SUD]HU SRU H[HP

1R TXH VH UH ~~DELU~~~~XD~~~~DM~~~~PH~~ FRPSRQHQWH LQFXPELGR SHOD RUJD FRPSRUWDPHQWR GR LQGLYtGXR HP SDGU}HV H URWLQDV GLiULDV (V ULWPRV H FRVWXPHV GR PXQGR ItVLFV VRFLDO H WHPSRUDO SHUPL DXWRPDWLFDPHQWH Do}HV UHJXODUHV

3RU VXD Y ~~h~~~~s~~~~d~~~~f~~~~l~~~~g~~~~d~~~~g~~~~h~~ GH GHVH ~~es~~~~es~~~~es~~~~es~~~~es~~ GRV VLVWHPDV PXVFXO OpWLFV QHXUROyJLFR FDUGLRSXOPRQDU H GH RXWUDV HVWUXWXUD KDELOLGDGHV PHQWDLV H RX FRJQLWLYDV GR LQGLYtGXR e R FRPSR omR GR FRPSRUWDPHQWR RFXSDFLRQD ~~o~~~~v~~~~h~~ ~~GH~~~~K~~~~D~~~~E~~~~S~~~~O~~~~O~~~~B~~~~E~~~~D~~~~W~~~~H~~~~L~~~~D~~~~H~~~~J~~~~U~~~~D~~ UD R XVR GHVVDV KDELOLGDGHV TXH VmR SHTXHQDV Do}HV VLPsoHV FRPSOH]DV

'H PRGR JHUDO ~~-S~~~~H~~~~H~~~~U~~~~F~~~~X~~~~H~~~~E~~~~D~~ VVLP FRPR R 02+ p FDUDFWHUL]DGR omR GLQkPLFD HQWUH RV VXEVLVWHPDV GD YROLOmR KDELWXDomR H TXH FRPS}H R FRPSRUWDPHQWR RFXSDFLRQDO GH FDGD LQGLYtGXR H LQIOXrQFLD GR DPELHQWH QR TXDO HVWH HVWi LQVHULGR D SHVVRD DSUHVHQWU VXDV YRQWDGHV GHVHMRV RX PRWLYDo}HV DOWHUDGI GHVHPHQKR QDTXHOH PRPHQWR H GH DFRUGR FRP QRYRV KiELWRV T VLWXDomR HP TXH VH HQFRQWUD ~~Q~~~~V~~~~V~~~~T~~~~X~~~~H~~~~M~~~~R~~~~Q~~~~V~~~~E~~~~S~~~~S~~~~R~~~~Q~~~~I~~~~Q~~~~W~~~~H~~~~O~~~~G~~~~R~~ 02+ FK PDGR GH YROLOmR SRGH VRIUHU DOWHUDo}HV

([SHULrQFLDV YLYHQFLDGDV QD UHVLG rQFLD GH RQFRORJLD FRP WLYRV HP XP KRVSLWDO RQFRoyJLFR H DWUHODGDV DV DQiOLVHV FR

2FXSDFLRQDO LQFLWDUDP UHIOH[}HV VREUH RV SURFHVVVRV TXH HQYR
omR QR kPELWR RFXSDFLRQDO GDV SHVVRDV TXH HVWmR HP FXLGDGR
HP SURFHVVVR GH KRVSLWDOL]DomR OHYDQGR D DOJXPDV TXHVW}HV S
RFXSDo}HV SHVVRDV LQWHUQDGDV HP FOtQLFD GH FXLGDGRV SDOLDV
YRQWDGH GH GHVHPSHQKDU" (TXDLV VmR RV YDORUHV DWULEXtGRV
QDLV"

'HVWD IRUPD R REMHWLYR GHVWH HVWXGR IRL GH FRPSUHHQGHU
GH SHVVRDV LQWHUQDGDV HP XPD FOtQLFD GH FXLGDGRV SDOLDWLYR
TXDLV RFXSDo}HV HVWDV SHVVRDV SRVVXtDP YRQWDGH GH UHDOL]DU
HVWDV RFXSDo}HV TXH FRQVLGHUDYDP GH PDLRU YDORU

0\$7(5,\$,6 (0e72'26

7UDWB GH XPD SHVTXLVD GH FDPSR GHVFULWLYD H[SORUDWyULD
WLYD H GR WLSR HVWXGR GH FDVR P~OWLSOR H WHYH FRPR LQVWUXP
WDV DGDSWDGR PRPHQWR GH UHDOL]DomR RFXSDFLRQDO H REVHUYP
HP GLiULR GH FDPSR

5HVVD~~OMD~~XH QHVWH HVW-XGR R XWHLORR~~Y~~YRQWDGH RFXSDFLRQDO'
QLPR GH YROLOmR D ILP GH WRUQDU D OLQJXDJHP FLHQWtILFD GR 02
TXH SDUWLFLSDULD GD SHVTXLVD

\$ SHVTXLVD IRL GHVHQYROYLGD QDV &OtQLFDV GH &XLGDGRV 3DO
H GR +RVSLWDO 2SKLU /R\ROD +2/ HP %HOpP 3\$ 2 HVWXGR WHY
TXDWUR SHVVRDV LQWHUQDGDV VHQR XP QD &&32 H WURV QD &&3
QmR SUREDELOtVWLFD LQWHQFLRQDO H IRL GHILQLGD D SDUWLU GH
FOtQLFD GH GHWHUPLQDGDV SHVVRDV LQWHUQDGDV RFXSDo}HV
SDUWLFLSDU GD SHVTXLVD H DR PpWRGR GD SHVTXLVD TXH HQYROYH
GH RFXSDFLRQDO GRV SDUWLFLSDQWHV R TXH H[LJLX PDLV WHPSR H
SDUD D UHDOL]DomR

3DUD VHUHP LQFOXtGRV QD SHVTXLVD RV SDUWLFLSDQWHV TXH
VH[RV GHYHULD DWHQGHU DRV VHJXLQWHV FULWpULRV 7HU LGDGH
HVWLYH~~QWPH~~UQDGRV QD &&32 GR +RVSLWDO 2SKLU /R\ROD FRQWDFW
PRPHQWR GR FRQYLWH SDUD SDUWLFLSDU GD SHVTXLVD WHUHP VLGR
QyVWLFR H SURJQyVWLFR H DFHLWDVVHP SDUWLFLSDU GR HVWXGR D
GH &RQVHQWLPHQWR /LYU~~H~~H((VFODUHFLGR

\$ FROHWD GH GDGRV IRL UHDOL]DGD HP XP SHU~~tRBRDS~~YHFDLQFR PH
DSURYDomR GR SURMHW R SHOR &RPLWR GH eWLFD HP 3HVVTXLVD &(3
GR +RVSLWDO 2SKLU /R\ROD SDUHfHU GH Q~PHUR

2V SDUWLFLSDQWHV IRUDP VHOHFLRQDGRV D SDUWLU GRV TXDWU
QKDGRV SHOD HTXLSH H VHOHFLRQDGRV SHOD SHVTXLVDGRUD TXH D
SHVTXLVD (P VHJXLGD IRUDP FRQYLGDGRV SDUD SDUWLFLSDU GD SH
GHVWD H SRU PHLR GD OHLWXUD H DVVLQDWXUD GR 7&/()

\$SyV DVVLQDWXUD GR 7&/() RFRUUHX j UHDOL]DomR GH XPD HC
YDQGR LGHQWLILFDU RV GDGRV VRFLRGHPRJUiILFRV GRV SDUWLFLSD
GRPHVPRV FRP DV VHJXLQWHV SHUJXQWDV 34XDO LV RFXSDomR }H
UHDOL]DU QHVH PRPHQWR GH VXD YLGD"´ H 34XDO LV YDORU HV V
V RFXSDomR }HV "´ 2XWUR PRPHQWR GD FROHWD GH GDGRV HQYRO
DGDSWDomR GR -RJR 3&DUWDV QD PHVD´ FRP R REMHWLYR GH WDPEp
SDFLRQDLV GRV SDUWLFLSDQWHV (VHV IRUDP RV LQVWUXPHQWRV G
TXH DSUHVHQRX FRPR REMHWLYR D SRVVLELOLGDGH GR SDUWLFLSD
SDFLRQDLV QD TXDO IRL HOHLWD XPD GHVVDV SDUD D UHDOL]DomR

\$SyV D HWDSD GH UHDOL]DomR GH XPD GDV YRQWDGHV RFXSDFLR
IRL IHLWD FRP R SDUWLFLSDQWH TXH FRQLQKD RV VHJXLQWHV TXH
UHDOL]DU HVVD RFXSDomR TXH YRFr UHYHORX WHU YRQWDGH"´ H 34X
]DU HVVD RFXSDomR"´

2 MRJR 3&DUWDV QD PHVD´ IRL FULDGR SCIDHURFLDWDGDG H %HURQV
ORJH H FRQLVWH HP XP MRJR IRUPDGR SRU FDUWDV VHQR
ODV DERUGDP YRQWDGHV IUHTXHQWHV GH SHVVRDV TXH HVWmR PXLW
FRULQJD D TXDO SHUPLWH TXH D SHVVRD H[SUHVH DOJR TXH GHVHM
QDV RXWUDV FDUWDV 2 MRJR WHP FRPR REMHWLYR IDFLOLWDU D H[S
UrQFLDV GH SHVVRDV HP UHODomR DR ILQDO GD YLGD

5HVVDomR TXH IRL XWLOL]DGD XPD YHUVmR DGDSWDGD GR MRJR X
XWLOL]DGR QD tQWHJUD DVVLP DV FDUWDV VHOHFLRQDGDV IRUDP DS
RFXSDo}HV FRPR SRU H[HPSOR DV FDUWDV 3TXHUR SDUWLFLSDU GR
GDGRV´ DWLYLGDGH GKLVLGDGH HIXWR FXLGDGR DopP GD UHDOL]D
o}HV HP DOJXQV FRPDQGRV FRP R LQWXLWR GH WHU FDXWHOD QR XVF
3PRUWH´ H 3PRUUHU´

1HVH VHQLGR IRUDP XWLOL]DGDV FDUWDV GR]H FRP WHPDV
VtYHLV YRQWDGHV RFXSDFLRQDLV H GXDV FRP WHPDV HP DEHUR 'X
VHSDURX DV GR]H FDUWDV HP WUrV PRQWHV R SULPHLUR QR TXDO F
FRQLGHUDYD GH PDLRU YRQWDGH SDUD VL QR VHJXQGR FRORFRX F
GLD SDUFLDO YRQWDGH SDUD VL H R WHUFHLUR PRQWH RQG IRUDP
SRXFD YRQWDGH SHVVRDO \$V GXDV FDUWDV FRP WHPDV HP DEHUR
3YRQWDGH HVSHFLDO´ H IRUDP XWLOL]DGDV SDUD TXH R SDUWLFLSDQ
QmR HVWDYDP FRQWHPsODGDV HP QHQKXPD GDV RXWUDV FDUWDV

\$SyV HVH PRPHQWR IRL GLDORJDGR FRP R SDUWLFLSDQWH TXDO
FRPR YRQWDGHV SRGHULD VHU UHDOL]DGD \$ SDUWLU GH HQWmR KI
DQ] DomR GHWD RFXSDomR HP FRQXQR FRP R SDUWLFLSDQWH \$R ILQDOGHWD UHQ] DomR HC IRL

TXHVWLRQDGR FRPR IRL HVVH PRPHQWR GH UHDOL]DomR RFXSDFLRQD
FRP R HQFHUUDPHQWR GD IDVH GH FROHWD GH GDGRV

2V GDGRV GD SHVTXLVD IRUDP FROHWDGRV FRP D PpGLD GH XPD V
FLSDQWH RX DWp TXH DV HWSDSV GH FROHWD GH GDGRV }HRW VHEWER
GDV IRUDP VXEPHWLGDV j DQiolVH GH FRQWH~GR UHDOL]DGD GH D
%DUGLQ

5(68/7\$'26 (',6&866-2

\$ ILP GH PDQWHU R VLJLOR GDV LGHQWLGDGHV SDUW SDUW LFLSDO
QD GHVFULomR GR SHUILO H QD UHGDomR GHVWH DUWLJR FRP QRPHV
RQDGRVIRUDP * LUDVRO 0DUJDULGD 2UTXtGHD 5RVD

3RU PHLR GDV HQWUHYLVWDV LQLFLDLV DSOLFDDGDV DQWHV GDV U
FLRQDLV IRL SRVVtYHO WUDoDU XP SHUILO VRFLRGHPRJUiILFR GRV
PRQVWUDGR QR TXDGUR D VHJXLU

7DEHOD3HUILO VRFLRGHPRJUiILFR GDV SDUWLFLSDQWHV

*LUDVVRO 0DUJDULGD 2UTXtGHD 5RVD

,GDGH

'LDJQyVWLF &kQFHU GR &kQFHU GR &kQFHU GH P &kQFHU GR FROR GR
GR ~WHUR GR ~WHUR GR ~WHUR ~WHUR

0XQLFtSLR %XMD \$ &XUUDO L \$ OWDP L \$ 7XFXU \$

5HOLJLmR (YDQJpOLFD (YDQJpOLFD (YDQJpOLFD (YDQJpOLFD

(VFRODULGI (QVLQR VXS (QVLQR IXQ' 1mR DOIDEHV (QVLQR IXQGDPHQ
FRPSOHR FRPSOHR PHQWDO LQ WDO LQFRPSOHR

3URILVVmR 3URIHVVVRUE \$XW{QRPD 7UDEEDOKDGR 'R ODU
UDO

+LVWYULFR 6HUYLU D ' &XLGDU GD &XLGDU GD &XLGDU GD FDVD
SDFLRQDO &XLGDU GD VD ,U D LJ \$VVLVWLU Q
PtOLD 7RPDU EDQ
QR LJDUDS
&R]LQKDU

2 TXH p LPSRUWDQWH" \$V YRQWDGHV RFXSDFLRQDLV GH SHVVRDV
DWRV

\$R TXHVWLRQDU DV SDUWLFLSDQWHV TXDQWR jV VXDV YRQWDGHV
PRPHQWR GH KRVSLWDOL]DomR H TXH WDPEpP HQYROYLD D H[SHULRQ
SDOLDWLYRV IRUDP FLWDGRV FRPR LQWHUHVHVVDD VPHVGHU
IUXWD RXYLU P~VLFD H UHFHEHU D YLVLWD GH XPD DPLJD

&RP D XWLOL]DomR GR MRJR 3&DUWDV QDHPWVDEpRQDG H DSEWMDHMLRY R
GDV YRQWDGHV RFXSDFLRQDLV GDWHSDEUWHLFLSDQFWDVVS{IGFD}HV VHP
QR JUDX GH LPSRUWkQFLD GDV YRQWDGHV FLWDXGJUR \$VCFODU WDDPM OTLXD
H PHXV DPLJRV SHUWRXGHURLSPRGHU DMXGDU RXWUDV SHVVRDV' 34XH
ILQDQoDV HVWHMDP RUJDQLJDGDV' 34XHUR TXH WXGR HVWHMD RUJDC
PDLV DTXL' 34XHUR TXH PLQKD IDPtOLD WUDJD DV FRPLGDV TXH HX J
DTXHFLGR H FRQIRUWiYHO' IRUDP FODVVLILFDGDV SRU WRGDV DV SD
LPSRUWDQWHV

e UHOHYDQWH UHVVDOWDU TXH D XWLOL]DomR GDV FDUWDV IRL X
GDJHP FRP DV SDUWLFLSDQWHV VREUH DV TXHVW}HV GDV YRQWDGHV
SORV TXH DV FDUWDV WUD]LDP IRUDP SRVVLELOLGDGHV SHQVDGDV S
TXH LQLFLDOPHQWH WRGDV WLYHUDP GLILFXOGDGH SDUD FRPSUHHQ
FLRQDO D VHU UHDOLJDGD

2 GHVHMR SHOR FDVDPHQWR

\$ SURSRVWD GD UHDOL]DomR GH XP FDVDPHQWR GHQWUR GR KRVS
R VHJXQGR HQFRQWUR UHDOLJDGR FRP D SDUWLFLSDQWH *LUDVVRO
DFUHGLWDYD TXH IRVVH SRVVtYHO D UHDOL]DomR GH WDO FHOHEUDo
JXLU

31mR DFKHL TXH IRVVH SRVVtYHO ID]HU XP FDVDPHQWR DTXL

3RU LVVR LQLFLDOPHQWH QmR WURX[H HVVH GHVHMR GH UHD
UD WUD]HQGR HQWmR XPD DWLYLGDGH GH DOJXP PRGR PHQRV FRPSC
XP TXDGUR &RQWXGR IUHQWH D HVVD YRQWDGH ODWHQWH SHOR FD
RXWUR PRPHQWR-WHRSUODRGR GDGH LQFOXVLYH GH WRGD D HTXLSH GD
SDOLDWLYRV SURPRYHU R FDVDPHQWR GH *LUDVVRO

1R TXH VH UHIHUH DR FDVDPHQWR *LUDVVRO-VHWBMDQFRSDODGD
PHQWH SHOR IDWR GH PRUDU Ki DQRV FRP VHX FRPSDQKHLUR H Mi HV
UHDOL]DomR GR PDWULP{QLR SRUPR SRVHURDQWDXGDGH HVFREHUWD GR
GH *LUDVVRO \$ UHDOL]DomR GD FHULP{QLD RFRUUHX GRLV GLDV GHS
TXDO D SDUWLFLSDQWH S{GH ID]HU SDUWH GDV HVFROKDV GH FRPR V

2 FDVDPHQWR RFRUUHX QD PHVPD FOtQLFD TXH *LUDVVRO HVWDY
IDPLOLDUHV H DPLJRV GRV QRLYRV FRPR FRQYLGDRV H FRP FHOHEU
WRU HVFROKLGR SHOD QRLYD \$ GHFRUDomR YHVWLGR H EROR IRUDP
PXOWLSURILVVLRQDO GD FOtQLFD

e FRPXP PXLWRV VXMHLWRV DVHVHFRVWODDURHC SUR[LPLGDGH
PRUWH EXVFDUHP UHDOL]DU GHVHMRV TXH SHUPHDUDP VXD YLGD H
DGLDGRV RX DWp PHVPR DEDQGRQDGRV SRU FRQWRGRHRRKDWVGDGH
*LUDVVRO TXH DGLRX R VRQKR GR FDVDPHQWR GHYLGR j GHVFREHUW
PDV HQFRQWURX D RSRUWX-OLRGGHGDGHVHDDQJWHUQDomR KRVSLWDOD
GH HVWDU H FXLGDGRV SDOLDWLYRV SRU FRQWD GR FkQFHU DYDQoDC

\$ SHVVRD HP FXLGDGRV SDOLDWLYRV SDVVD D WHU PDLV FLrQFLD
TXDO GLYHUV DV YH]HV SHUGH R VHX SUySULR VLJQLILFDGR GH YLGD
QXD SUHYLVtYHO H SDVVtYHO GH FRQWUROH R TXH QD VLWXDomR G
PDLV D SRVVLELOLGDGH GH XP WUDWDPHQWR PRGLILFDGRU GR FXUVF
FRQWUDHP XP HVWDGR DYDQoDGR R VXMHLWR SDVVD D QmR WHU PDI
VREUH D UHDOL]DomR GH GHWHUPLQDGDV Do}HV VLJQLILFDWLYDV

2EVHUVB TXH D FHOHEUDomR GR FDVDPHQWR GH *LUDVVRO DQDO
GR 024HQYROYLD R VXEVLVWHPD GD YROLOmR GHVHMR PRWLYDomR S
VHXV VHQWLPHQWRV FDXVDomR SHVVRDO YDORUHV H LQWHUHVHV
GRV D PRWLYDomR- SIBUBUPDOPHQWH FRP VHX FRPSDQKHLUR
2 GHVHMR SRU XPD IUXWD

ODUJDULGD UHIHULX TXH GHVHMDYD 3FRPHU IUXWD' H HVWD HUD I
JRVWDULD GH UHDOLYDUGH B OIOPHQWLDIQLILFDWLYR YLVWR TXH HVWDY
LQJHULU HVVH WLSR GH DOLPHQWR GHYLGR DR DOWR QtYHO GH SRWi
SDQWH IRL TXHVWLRQDGD VREUH TXDLVRSo}HV GH IUXWDV HOD JRVW
WD D SHVTXLVDGRUD VROLFLWRX D OLEHUDomR SDUD R VHUYLoR GH
JHULGDV SRU ODUJDULGD VHQGR OLEHUDGD D LQJHVWD GH XYD SDUD
DOPRoR

3DUD TXDOTXHU SHVV-RD p DORRQWUDGD XPD DWLYLGDGH GH YLQ
\$9' SRLV SHUPLWH D VREUHYLYrQHVLVDEUSODPH GRDETXPHVWmR QXWULI
DomR GH DOLPHQWODVFRCP VLJQLILFDGRV HPRFLRQDLV H FXOWXUDL
ILFDGRV PXLWR VLQJXODUHV SDUD FDGD SHVVRD

(P UHODomR D SHVVRDV HP FXLGDGRV SDOL-DWLYRR/P 6HFROXWUHQF
omR VHYHUD SULQFLSDOPHQWH TXDQGR D GRHQoD GH EDVH VH HQFR
TXDGUR p LUUHYHUVtYHO 1HVWHV FDVRV QmR Ki D QHFHVVLGDGH GH
VLYD D SHVVRD QR TXDO VmR SULRUL]DGRV VHXV GHVHMRV DVVLP F
GDGH GR DOLPHQWR VHUYLGR

%DLRF6EKV H 0DJDOUHQDVLFRQDP D DOLPHQWDomR FRPR XP GRV C
PDV ItVLFRV PDLV UHSRUWDGRV SHODV SHVVRDV HP FXLGDGRV SDOLD
TXHL[DV GH SHUGD GH DSHWLWH LQDELOLGDGH SDUD VH DOLPHQWUD
DVVRFLDP D SUHYDoRQFLD GH VLQWRPDV FRPR DQVLHGDGH GHSUHV
YLGDGHVWUHMVQR FRQWH[WR RQFROYJLFR p GHILQLGR FRPR XPD H[S
GHVDJUDGiYHO H PXOWLIDWRULDO GH QDWXUH]D SVLFROYJLFD VRFL
WHUIHULU QR SURFHVVOR GH OLGDU HIHWLYDPHQWH FRP R FkQFHU VH
WR

3RUWDQWR R DOLPHQWR SDUD SHVVRDV TXH VH HQFRQWUDP HP I
GR DVSHFWR DSHQDV QXWULFLRQDO PDV WDPEp HVWi DVVRFLDGR D
FLRQDO H FXOWXUDO SHUPHDGD SHODHHSHPEDQ\$1'DVGHQHQWDDMDLYD '
DFRUGR FRP 5HLV HD&B&OKRQWDomR SDUD HVWH S~EOLFR SRGH VHUY

YDFLRQDO JHUDQGR VHQVDo}HVHGHVDDWDVQIDJLFD SHUD]HU H JHUDU U
o}HV

1R FDVR GH 0DUJDULGD DR VHU TXHVWLRQDGD VREUH R YDORU T
GH VXD SUHIHURQFLD D SDUWLFLSDQWH DILUPRX

³\$FKR TXH SUD]HU Qp" 0H DOLPHQWDU (X QmR FRQVL
GD '

&RQVLGHU]DXH R GHVHMR GH 0DUJDULGD HP UHDOL]DUH GR RFXSDom
XPD IUXWD QD SHUVSHFWLYD GR VXEVLVWHPD YROLOmR GR 02+ VH
SRU FRQVLGHUDU DTXHOD RFXSDomR FRPR LPSRUWDQWH H VDWLVIDW
H LQWHUHVHV HVWDYDP UHODFLRQDGRV D EXVFD GH VXD VDWLVIDom
OL]DGD HP VHX FRWLGLDQR DQWHULRU D KRVSLWDOL]DomR

2 GHVHMR GH RXYLU P~VLFD

'XUDQWH D HQWUHYLVWD LQLFLDO UHDOL]DGD FRP 2UTXtGHD GH
SDUWLFLSDQWH UHODWRX VREUH D YRQWDGH GH HVFXWDU P~VLFDV G
H[SOLFDGR VREUH D SRVVLELOLGDGH GD UHDOL]DomR GH XPD YRQWD
TXtGHD SHGLX

³6H SXGHU WUD]HU P~VLFDV GR \$PDGR %DWLVWD HX JRVWR
PR '

4XDQGR TXHVWLRQDGD VH P~VLFD OKH ID]LD EHP 2UTXtGHD D

³)D] /i HP FDVD TXDQGR D JHQWH YDL ID]HU DV FRLVDV R V

1R HQFRQWUR VHJXLQWH IRL OHYDGD XPD SHTXHQD FDL[D GH VR
FRQWLQKD DV P~VLFDV GRV FDQWRUHV \$PDGR %DWLVWD H /pR 0DJDO
(QTXDQWR RXYLD DV P~VLFDV 2UTXtGHD UHODWDYD VREUH DV PHPyU
FRPR VHX FDVDPHQWR H R UHQFRQWUR FRP XP LUPmR TXH QmR YLD

3DUD PXLWRV D P~VLFD p FRQVLGHUDGD XPD IRUPD GH OD]HU YL
SHUVSHFWLYD SVLFRVVRFLDO p XPD DWLYLGDGH TXH p PRWLYDGD H
YUH QR TXDO SRVVLELOLGDGHV D]RHSURSRUFLRQD UHSRXVR GLYHU
HQWUH RXWRM]HPSOR GH 2UTXtGHD D P~VLFD D DX[LOLD QD H[HFxor
GLiULRV H HOD WDPEpP DVVRFLDYD HVFXWDU P~VLFDV D PHPyULDV V
JR GH VXD YLGD H QD H[SHULrQFLD GH XPDV DMLYLGDV BHCORX
YD

9HQDQFDRLUPD TXH D P~VLFD WHP D FDSDFLGDGH GH VHUYLU FRP
FDomR QR TXDO VHQGR LQIOXHQFLDGD SRU DVSHFWRV HPRFLRQDLV
YDULDGRV WUD]HQGR FRQIRUWR D TXHP RXYH H LQGXLQGR R VXMHL
VLQJXODULGDGH

3DUD TXH D P~VLFD DWLQMD RV REMHWLYRV GH WUD]HU VHQVDo}H
WR p LPSRUWDQWH TXH R PHVPR IDoD SDUWH GD HVFROKD GR UHSHU
HQWXVLDVPR YLVWR TXH VDWLVID] VXD DSUHFLDWHV SEWDRDIXH ROY
IXQFLRQDPHQWR GD LQWHUDomR PXVLFDO HQYROYH XP FRQMXQWR GH
FHSWLYDV TXH VmR UHSUHVHQWDGDV QR VLVWHPD QHUYRVR FHQWUD
o}HV VHULDP LQGHSHQGHQWHV H RXWUDV LQWHJUDGDV OLJDGDV D
GH PHPyULD ID]HQGR FRP TXH D H[SHULrQFLD PXVLFDO DGTXLUD XP

3HUFHEVHXTXH D UHDOL]DomR GR GHVHMR GH RXYLU P~VLFD SRU S
OLVDGR D SDUWLU GD SHUVSHFWLYD GR 02+ HQYROYHX D PRWLYDom
RFRUULGRV HP VHX SDVVDGR HRVFDWLrVODoGR 7DPEpP VH GHX GHYLGR
ID]HU SDUWH GD URWLQD GD SDUWLFLESDVSLMQRDFURQVDFLWRDqWB D H
FRQWD GD UHOHYkQFLD GRV VHQWLPHQWRV SURYRFDGRV FDXVDomR

2 GHVHMR GH UHYHU XPD DPLJD R HQYROYLPHQWR QDV UHODo}HV LQ

5RVD UHODWRX GXUDQWH D HQWUHYLVWD LQLFLDO TXH VHQWLD
DPLJD FKDPDGD) 3RUWDQWR XPD GDV YRQWDGHV FLWDGDV SHOD SI
VH VHU H[HFXWDGD IRL UHFHEHU D YLVLWD GHVWD DPLJD

³(X WHQKR XPD DPLJD H W{ FRP VDXGDGH GHOD FKRUR

5RVD PH UHSDVVRX R FRQWDWR GH VXD DPLJD FRP D TXDO HQWU
GLD HVFODUHfHQGR R PRWLYR GD OLJDomR H GLDORJDQGR VREUH D
WDO SDUD HQFRQVUDRUD 1R GLD VHJXLQWH) YLVLWRX D SDUWLFLE
WUDV DPLJDV WDPEpP RUDUDP SRU 5RVD

4XDQGR RFRUUH D KRVSLWDOL]DomR R VXMHLWR SHUPDQHfH ID]H
UD VRFLDO 'HVWH PRGR R UHFHELPHQWR GH YLVLWDV j SHVVRD QR
D FRQLQXLGDGH GR VHX YLYHU FRWLGLDQR UHDOL]DQGR DVVLP R
FRP R PXQGR H[WHUQR

,GHQWLILFDQGR D LPSRUWkQFLD GD YLVLWD GH HQWHV TXHULGRV
OtWLFD 1DFLRQDO GH +XP DQLY]DQdRX 3P+ D FDUWLQD UHIHUHQWH
DEHUWD H GLUHLWR DR DFRPSDQKDQWH 2 REMHWLYR GD YLVLWD DE
YLVLWDQWHV jV XQLGDGHV GH LQWHUQDomR FRPR IRUPD GH JDUDQW
WDOL]DGD H VXD UHGH VRFLDO

\$LQGD GH DFRUGR FRP UHSDHkQFLD GD YLVLWD SDUD D SHVVRD K
IRUWDOHFHU RV ODORV IDPLOLDUHV H DIHWLYRV DOPP GH HVWLPHQD
WLP DGR VXMHLR LQMLQGR \$QXP DV SHVRDV DSUHQMDP QHFMGDGH GH DSRLR GH DP LRV
H GH IDPLOLDUHV HVSHFtILFRV FRPR IRL R H[HPSOR GH 5RVD SRU LV
SH DWHQGDV SHGLGRV SRLV HP DOJXQV FDVRV p R PRPHQWR GH U
RX DWp PHVGRVSHGLGDV

&RQVLGHU TXH R GHVHMR GH 5RVD HP UHFHEHU D YLVLWD GH VXD
WLPHQWR GH VDWLVIDomR TXH SRGHULD VHU SURSRUFLRQDGD SHOD
WDQWHV SDUD HOD HVWDEHOHFHQGR UHODo}HV LQWHUSHVVRDLV PD
ERUDQGR FRP D LGHLGRG02 YR SR b m R VHYH DORDXVDomR SHVVRDO RV YDC
RV LQWHUHVVHV GHVVH VXEVLVWHPD LPSRUWDQWH SDUD R FRPSRUW

3RU TXH p LPSRUWDQWH" 2 YDORU GDV RFXSDo}HV SDUD SHVVRDV
DWLYRV

\$SyV D UHDOL]DomR GDV YRQWDGHV RFXSDFLRQDLV HOHLWDV SHO
QDGRVBJQLILF00 FRQFUHWL]DomR GDTXHODV Do}HV SDUD HODV RX VH
UHDOL]DomR RFXSDFLRQDO QR TXDO IRUDP FLWDGRV UHDOL]DomR G
HVWDU HPRomR PXLWR JUDQGH H DQLPDomR

38P VRQKR '

7UrV GLDV DSyV D FHULP{QLD GH FDVDPHQWR IRL UHDOL]DGD D H
FLSDQWH *LUDVVRO \$ HQWUHYLVWD QmR RFRUUHX QR GLD GR FDVDP
HQYROYLGD GNDLQWB D DSyV D FHULP{QLD

1R GLD GD HQWUHYLVWD ILQDO *LUDVVRO HVWDYD GLVSQHFLD U
WHU GH 2[LJrQLR SRU LVVR IXL R PDLV EUHYH SRVVtYH*QUFRPV B0 SHU
IRL GLUHW DQV UHVSrvwDV D FHUFD GR FDVDPHQWR TXH HVWDYDP
\$ SDUWLFLSDQWH UHODWRX TXH IRL XPD VHQVDomR yWLPD SRGHU UH

38PD VHQVDomR yWLPD 7XGR PXLWR UisLGR QmR HVSH
GHX" &RP R DSRLR GDV PHQLQDV 8P VRQKR PXLWR Uis
TXH HUD SUD WHU VLGR UHDOL]DGR Ki PXLWR WHPSR IR
UDV '

\$R VHU TXHVWLRQDGD VREUH R YDORU GHVVD RFXSDomR D SI

3{[FHOHQWH H[FHOHQWH 0XLWR PXLWR VLJQLILFDWL

.RYDFDILUPD TXH p QHFHVViULR TXH DV YRQWDGHV H RV DQVHLR
GDGRV SDOLDWLYRV VHMDP RXYLGDV SRLV PHVPR TXH HVWHMDP QR
VmR VHUHV HP YLGD TXH SRVVXHP GHVHMRV H GH XP IXWXUR PHVPR
TXDLV SRGHP DX[LOLDU QR SURFHVVR GH UHVVLJQLILFDomR GD YLGD

3DUD 6DOD]DUDHPRDWH SURPRYH VHQLGR D H[LVWrQFLD KXPDD
DSUHFLDomR GD YLGD \$-WHLFXFR*QLDGHVWD WHYH D SRVVLELOLGDGH C
VH SURFHVVR DWUDYpV GH VHX GHVHMR UHDOL]DGR R TXH SRGH VHU
TXH IRUQHFX D H[SHULrQFLD GH UHDOL]DU R FDVDPHQWR

30H VHQWL EHP'

'XUDQWH D HQWUHYLVWD ILQDO D SDUWFLSDQWH 0DUJJDULGD UH
QLILFDGR TXH D UHDOL]DomR GD YRQWDGH RFXSDFLRQDO TXH WLQKD

3e SRUTXH GR MHLWR TXH HX W{ Dt XPD IUXWD GH YHJ
TXH Gi XPD OHYDQWDGLQKD VDEH"

0DUJJDULGD WDPEpP FLWRX D UHODomR TXH VXD YRQWDGH RFXSD
WLQD IRUD GR DPELHQWH KRVSLWDODU

37RGD VHPDQD D JHQWH FRPSUDYD XYD Oi

&RQIRUPH HVWi SUHVHQWH QD IDOD GH 0DUJJDULGD D LQJHVWD G
DMXGRX QD VHQVD-HMWOH ESUPLQFLSDOPHQWH GHYLGR j VLWXDomR TX
HQFRQWUDYD

0DUJJDULGD WDPEpP DVVRFLRX D LQJHVWD GD IUXWD j VXD URWLQ
PRVWUDMDSUHVHQWH R FRQVXPR GD IUXWD HP VHX DPELHQWH IDPLOL

2 TXH IRL DILUPDGR SRU 0DUJJDULGD VREUH R KiELWR GD LQJHVW
IRUD GR KRVSLWDO HVWi UHODFLRQDGR DRV FRQFHLWRV TXH ID]HP S
GR 02+ GHQRPLQDGRV FRPR LQWHUHVHV SRLV p XPD RFXSDomR JHU
SHULrQFLD GH SUD]HU DVVLP FRPR p SRVvtYHO UHODFLRQDU DR FRO
FUHQoD TXH GHILQH R TXH p LPSRUWDQWH SDUD HOD QHVVH FDVR D
FRP R FRWLGLDQR IRUD GR KRVSLWDO H D UHSHUFXVVMR HP VXD PH
QHD

5HLVDWLILFD R TXH IRL DSUHVHQWDGR QD IDOD GH 0DUJJDULGD
WDomR p GHWHQWRUD GH XPD IXQomR ILVLROyJLFD H SVLFROyJLFD D
HPRFLRQDO H VLPEyOLFR TXH DEUDQJH YDORUHV FXOWXUDLV VRFLD

3(PRomR PXLWR JUDQGH'

1D HQWUHYLVWD ILQDO 2UTXtGHD H[SOLFRX R TXDQWR D P~VLFD
YLGD UHYHODQGR WDPEpP TXH SDVVRX XP SHUtRGR VHP HVFXWDU FH
UrQFLD F&QW GH VXD UHOLJLmR

3\$FKR TXH L[H 0DULD Mi Wi FRP R TXr" 8QV TXDWUR D
HVFXWR HVVDV P~VLFDV Wi FRP XQV TXDWUR DQRV '

(P VHJXLGD 2UTXtGHD UHODWRX FRPR IRL D VHQVDomR GH HVFXW
FROKD

\$OpP GD SUHVHQoD GD DPLJD 5RVD UHODWD TXH VH VHQWLX DQL
'HXV' \$ TXHVWmR GH UHOLJLRVLGDGH H HVSLULWXDOLGDGH HVWmR P
SDOLDWLYRV H DSUHVHQWDP FRQFHLWRV UHODFLRQDGRV SRUpP DSU
QR TXDO D SULPHLUD p FRPSUHHQGLGD FRPR XP JUXSR RX VLVWHPD
VREUHQDWXUDO VDJUDGR H GLYLQR HQTxDQWR D HVSLULWXDOLGDG
QDV XQLYHUVDLV 1RV FXLGDGRV SDOLDWLYRV D HVSLULWXDOLGDGH
VH WUDQVPLWLU D TXHP VRIUH IRUPDV GH OLGDU FRP D FRQVFLrQFLD

\$ YLVLWD GH HQWHV TXHULGRV QR KRVSLWDO FRPR IRL VROLFLW
GH GH IRUWDOHFHU D DXWRHVWLPD H D LGHQWLGDGH SRVVRDGD SI
LGHQWLILFDU QD IDOD GHVVRDUPHHECHPomR DV YLVLWDV TXH UHFHEH
GD DomR GDV YLVLWDQWHV HP UHODomR D SDFLHQWH SRLV UHDOLJD
WD TXH HUD UHDOLJDGD IRUD GR DPELHQWH KRVSLWDODU

1HVH VHQWLGRVHICVMD HVWDYDVILOR]SRHQVHG HP VHX SHO
GH UHFHEHU D YLVLWD GH XPD DPLJD LPSRUWDQWH H DLQGD FRPR E{
JDV DV TXDLV MXQWDV RUDUDP SRU 5RVD R TXH WDPEpP HUD VLJQL
PRPHQR FRQWXGR KDYLD SRU SDUWH GHOD FHUWR GHVDSRQWDPH
GH YLVLWD HUD FXUWR SDUD R TXH HODV SUHWHQGLDP ID]HU MXQWD
QmR LQYDOLGDVDEH 5RVD SRU UHDOD]D]XPRQVWUDRTXH SRGHULD
VLGR PHOKRU DSURYHLWDGR DTXHOH PRPHQR QD VXD SHUFHSomR

&216,'(5\$d@(6),1\$,6

e FRPXP SHUFHEHU HP SHVVRDV KRVSLWDOL]DGDV D VHQVDomR G
SRU DSUHVHQWDU OLPLWDo}HV GHFRUUHQWHV GH XPD GRHQoD VHMD
FLDO HPRFLRQDO HVSLULWXDO DVVLP FRPR RFXSDFLRQDO 2 LPSD
WHU TXH SDVVDU D VHJXLU UHJUDV GH XP KRVSLWDO GLPLQXLQGR R
SHVVRD KRVSLWDOL]DGD WDPEpP LQWHUIHUVWDXDFRQRDWRR GD
GR HP FXLGDGRV SDOLDWLYRV DOpP GHVVDV OLPLWDo}HV PXLWDV S
PRUWH LPLQHQWH R TXH SRGH WRUQDU D KRVSLWDOL]DomR PDLV GU

QHVVH VHQWLGR HVWD SHVTXLVD S{GH H[SOLFLWDU D LPSRUWkQ
WDGHV RFXSDFLRQDLV H VLJQLILFDGRV GHVWDV SDUD SHVVRDV KRVSL
TXH VH HQFRQWUDP HP FXLGDGRV SDOLDWLYRV

2EVHUWFRP RV SDUWLFLSDQWHV GHVWD SHVTXLVD TXH VXDV G
WHPiWLFD TXH HQYROYLD D UHDOL]DomR GH RFXSDo}HWHF SRUPRWLYDo
QmR DFUHGLWDUHP TXH R KRVSLWDO SXGHVVH VHU XP HVSDoR GH UH

3HUFH~~EH~~HXTXH D FRQFUHWLJDomR GDV YRQWDGHV RFXSDFLRQDLV
SDOLDWLYRV FRQWULEXLX SDUD R VHQWLPHQWR GH UHDOLJDomR GHV
QKRV LQWHUURPSLGRV RSRUWXQLJRXWDDVHSDRFRFLRGRX D HYRFDo
PHPyULDV VLJQLILFDWLYDV SRVVLELOLWRX R FRPSDUWLOKDPHQWR G
FLDLV HQUWH RXWURV VLJQLILFDGRV

(VWD SHVTXLVD DSUHVHQWD FRPR EDVH R 0R-GOZGR GR TXDSDomR
VXD WHRULD DSUHVHQWD GLVFXVV}HV VREUH RV FRQFHLWRV GH YRO
GHVHPHQKR QHVWH HVWXGR D rQIDVH IRL SDUD RV DVSHFWRV TXH
YR-XH TXH UHIHUrQFLDV DWXDLV H HP OtQJXD SRUWXJXHVD VREUH R
TXH VH WRUQRX XPD EDUHLUD SDUD D EXVFD GH OLWHUDWXUD QDFL

\$VVLP ~~HWWW~~XGR DOPHMD FRQWULEXLU VLJQLILFDWLYDPHQWH SDU
RFXSDFLRQDO LQFHQWLYDQGR QD EXVFD GH UHIHUHQFLDLV WHYULFR
SLD RFXSDFLRQDO SDUD VH XV HVWXGRV DVVLP FRPR HYLGHQFLDQG
GRV GDGRV GH SHVTXLVDV SRLV QmR IRUDP HQFRQWUDGRV HVWXGRV
SULQFLSDO DV YRQWDGHV RFXSDFLRQDLV GH SHVVRDV HP FXLGDGRV
RQDQGR RV FXLGDGRV SDOLDWLYRV DR 02+ RTXHIDJ GMM WEDDGR XP D FROMEXLomR QMU UD
WDQWR SDUD R PRGHOR TXDQWR SDUD RV FXLGDGRV SDOLDWLYRV

'H PRGR JHUDO ~~FRQVLXGH~~DFXLGDGR SDOLDWLYR WHUDSrXWLFRR
WUD JUDQGH RSRUWXQLGDGH GH DQFRUDJHP WHYULFD QR 02+ XPD Y
VXEVLVWHPDV FKDYH GR PRGHOR WHP SRVVLELOLGDGH GH HVWXGR H
OLDU YLVWR TXH FRPSUHHQGHU R FRPSRUWDPHQWR RFXSDFLRQDO IU
GRHQoD TXH DPHDoD D FRQWLQXLGDGH GD YLGD p IXQGDPHQWDO SDU

/RJR ~~HVSHU~~DXH HVWH HVWXGR SRVVD VHU FRQVWUXWRU GH QRYD
WHPiWLFD SHODV HTXLSHV GH VD~GH H SRVVLELOLWH QRYDV SHVTXL
HP UHODomR D YRQWDGHV RFXSDFLRQDLV GH SHVVRDV HP FXLGDGRV
GRV REMHWLYDQGR SURSRUFLRQDU TXDOLGDGH GH YLGD FRQIRUWR
SULQFtSLRV IXQGDPHQWDLV QR FXLGDGR SDOLDWLYR

5HIHUrQFLDV

206 2UJDQLJDomR 0XQGLDO GD 6D~GH &kQFHU PDWD PLOK}HV G
QR PXQGR 'LVSRQtYHO \$P QDFRHXQLGDQFRUDWBPLOKRHV
-GHSHVVRDQXDOP-GRVXQGR \$FHVVR HP DJRVWR

*RPHV \$/= 2WKHUR 0% &XLGDGRV 3DOLDWLYR RWWS 'LVSRQtYHO H
ZZZ VFLHOR EU SGI HD Y Q-HD - - SGI \$FHVVR HP DJR

'DURQFR 9) 5RVDQHOOL &/63 /RUR 00&XRGDGRVSDOLWLYRV D SD
WHV RQFROYJLFRV SHUFHSo}HV GH XPD HTXLSH GH HQIHUPDJHP &LH
±

&DUGRVR '+ 0XQL] 50 6FKZDUW] (\$UULHLUD ,&2 &XLGDGRV SDOL
KRVSLWDODU D YLYrQFLD GH XPD HTXLSH PXOWLSURILVVLRQDO &RQ
OLV

2WKHUR 0% 7HUDSLD±SUXWDFRQDO FRQRFRORJLD 6mR 3DXOR 5RFD

'H &DUOR 0053 .XGR \$0 7HUDSLD 2FXSDFLRQDO HP FRQWH[W RV KR
SDOLDWLRYV 6mR 3DXOR (GLWRUD 3D\i

0HGDORVVR)' 0DULRWL 0& 7HUDSLD 2FXSDFLRQDO H TXDOLGDGH
LQVXILFLrQFLD UHQDO FU{QLFD HP KHPRGLiOLVH &DG 7HU 2FXS 8)6
S -

&UX] '0& 3DSpLV RFXSDFLRQDLV H SHVVRDV FRP GHILFLrQFLDV ItVL
QRORJLD DVVLVWLYD H SRGHU DTXLVLWLYR >WHVH@ 6mR &DUORV 80
ORV

3ROLD \$3 &DVWUR '+ \$ OHVmR PHGXODU H VXDV VHTXHODV GH DFR
SDomR KXP000DHUQRV GH 7HUDSLD 2FXSDFLRQDO GD &)6&DU
.LHOKRIQUH * ORGHO RI +XPDQ 2FFXSDWLRQ • HG /LSSLQFRWW :LO

)RUV\WK . .HLOKRIQUH * 7KH ORGHO RI +XPDQ 2FFXSDWLRQ ,QWH
SUDFWLFH • HG /RQGRQ

5RFKD)(& \$OEEXTXHUTXH)-% 0DUFHOLQR 046 'LDV 05 3LQKHLUR
TXLVD H 'HVHQYROYLPHQWR \$SOLFDomR GD DQiOLVH GH FRQWH~GR G
XPD DSUR[LPDomR DYDOLD3WLY(P EURDSURQDI 'LVSROtYHO HP KWWS
ZZZ FSDF HPEUDSD EU GRZQORDG W! \$FHVVR HP VHW

3HUDOYD (/0 2 FRQIURQWR FRP D ILQLWXGH QD FOtQLFD KRVSLWD
XUJrQFLD GB UilGDH)RUPDomR 8(5- -

6DOD]DU 9 3HUXFKL 5& *DUULGR 7)HUVHMBV9H'8QBQB V 606 IXW
GH SDFLHQWHV WHUPLQDLV XPD UHYLVmR GH OLWHUDWXUD 3VLF 6

&RQVHOKR 5HJLRQDO GH 0HGLFLQD GR (VWDGR GH 6mR 3DXOR &5(

%DLRFFKL 2 6DFKV \$ 0DJDOKmHV /3 \$VSHFWRV QXWULFLRQDLV H
UR \$WKHQHX

5HLV &3 &RHOKR 3 6LJQLILFDGR GD DOLPHQWDomR HP &XLGDGRV
WXJXHVD GH &XLGDGRV 3DOLDWL±YRV

)ORUHQWLQR ,0 &DPDUJR 0-* \$WLYLGDGHV GH OD]HU QR FRQWH[W
JLD GH KXPDQL]DomR 5HYLVWD %UDVLOHLUD GH (VWXGR H /D]HU %H
±

9HQDQFLR 7 'HVYHQGDQGR RV PHFDQLVPRV GR SUD]HU GH RXYLU
3DXOR

6LOYD *+ 3LRYHVDQ -& 0~VLFD QR DPELHQWH KRVSLWDODU XPD
RQDUUUDH XGLFGGH QD LQMLQDomR 9LYr QFDV Y Q S ± PDR

2OLYHLUD \$39 5RHKUV 06 *RPHV *& \$ LPSRUWkQFLD GR DFRPSDQ
R SDFLHQWH LQWHUQDGR QR KRVSLWDO XQLYHUVLWiULR GD)85*
SURSHVS IXUJ EU DQDLVPSX FG - FLF-6D XSGH! \$FHVVR HP GH]

0LQLVWpULR GD 6D~GH %5 6HFUHWiULD GH \$WHLQWRDJEHUVB H XPDQLM
DFRPSDQKDQWH %UDVtOLD ') • HG %UDVtOLD 0LQLVWpULR GD 6D~GH

.RYiFV 0- \$XWRQRPLD H R GLUHLWR GH PRUUHU FRP GLJQLGDGH 9
5HLV &3 6XSRUWH QXWULFLRQDO HP FXLGDGRV SDOLDWLYRV 5HY

%HUIJROG /% /LPD 5 \$OYLQ 1\$7 (QFRQWUR PXVLFDO HVWUDWpJLD
JHP HP TXLPLRWHUDSLD SDUD GLVFXWLU DGRHFLPHQWR PRUWH 5HYL
GH -DQHLUR

(YDQJHOLVWD &% /RSHV 0(/ &RVWD 6)* %DWLVWD 366 %DWLVWD
GDGRV SDOLDWLYRV H HVSLULWXDOLGDGH UHYLVmR LQWHJUDWLYD G
>,QWHUQHW @

7UDEDOKR DSUHVHQWDGR HP VXD WRWDOLGDGH QD -RUQGD &LHQWILFD GH 7UDE
+RVSLWDO 2SKLU /R\ROD

&RQWULEXLomR GRV &DQWR 5HVLVD 6LFRQWLLPLLXLX QD HODERUDomR GR SURMHWGR GH SH
omR DQiOLVH H GLVFXVVmR GRV GDGRV DOp GD HODERUDomR HDUWLYHmR \$GRPDQXV
&DVWURRUGHQRX H RULHQWRX D SHVTXLVD SDUWLFLSDQGR GD DQiOLVH GLVFXVVmR
HODERUDomR H UHYLVmR GR PDQXFULWR

6XEPHWLGR HP
\$SURYDGR HP
3XEOLFDGR HP